

Aram Topchyan's CV

Addresses

Home: Komitas Ave. 52, apt. 30, 0051 Yerevan, Armenia

Work: Matenadaran (Mesrop Mashtots Research Institute of Ancient Manuscripts),
Mashtots Ave. 53, 0009 Yerevan, Armenia

Phone Numbers and Email

Home: +374 10 231383

Work: +374 10 513053

Mobile phone: + 374 93 389486

E-mail: a.topchyan@matenadaran.am aramtopchyan@gmail.com

Date and Place of Birth 13 September, 1962, Yerevan, Armenia

Nationality Armenian

Academic Titles PhD (Doctor of Philology) and DSc (Doctor of Sciences)

Education

1969 – 1979 General education, School No. 172, with intensive study of English, Yerevan, Armenia

1979 – 1983 Combined BA/MA, Philological Faculty of the State Pedagogical University, Yerevan, Armenia (graduated with honours diploma)

1998 – 2001 Doctorate, received the academic title Doctor of Philology (PhD) from the Institute of Literature of the Academy of Sciences of the Republic of Armenia

2013 – 2014 Second doctorate, received the academic title Doctor of Sciences (DSc) from the Institute of Literature of the Academy of Sciences of the Republic of Armenia

Work

1983 – 1988 Teacher of Armenian literature and language at secondary schools

1988 – present Researcher, from 2001, Senior Researcher, from 2018, Head of the Department of Secular Literature and Philology, and from 2023, editor-in-chief of the academic journal *Matenadaran: Medieval and Early Modern Armenian Studies (MEMAS)* at Matenadaran (Mesrop Mashtots Research Institute of Ancient Manuscripts in Yerevan, Armenia)

Extramural Academic Activities

Aram Topchyan is the author of numerous articles (in Armenian, English, French, Greek, and Russian, published both in Armenia and abroad) on Greco-Roman, Byzantine and Medieval Armenian literature and literary relations. From 2001, he is a full member of the AIEA (“Association Internationale des Études

Arméniennes”) and from 2016, a member of the ICOM (International Council of Museums). He has collaborated with well-known educational and research institutions such as the Max-Planck-Institut für Europäische Rechtsgeschichte (Frankfurt / Main), the Hebrew University of Jerusalem, the University of Geneva (in a joint research project of the Swiss National Science Foundation), the Vestigia Manuscript Research Centre of the University of Graz (Austria), the Jewish Publication Society of Philadelphia (USA), the Wellcome Collection of London, and others. His studies, articles, and translations have been published in internationally recognized academic journals/collections and by publishing houses such as Peeters Publishers of Leuven (Belgium), Löwenklau-Gesellschaft E. V. Frankfurt am Main (Germany), Brepols Publishers (Belgium), Brill Publishers (Netherlands), University of Nebraska Press (USA), Oxford University Press, and others. Aram Topchyan is also known for his numerous translations (from Ancient Greek, Latin and English into Armenian and from Old Armenian into English) of Greco-Roman, English (Homer, Hesiod, Virgil, Ovid, Aeschylus, Sophocles, Euripides, Aristophanes, Marcus Aurelius, Shakespeare, Marlowe et al.) and Medieval Armenian classics, with extensive introductions and commentary. Part of his studies and translations were carried out in collaboration with his wife Dr. Gohar Muradyan.

Languages

Armenian (native language), English, Russian, Old Armenian, Ancient Greek, and Latin.

SELECTED PUBLICATIONS

- 1) “Firmilian’s ‘Narration’ as a Source of Movsēs Xorenac‘i,” *Revue des études arméniennes*, NS 27, 1998–1999, 99–115
- 2) “Julius Africanus’ *Chronicle* and Movsēs Xorenac‘i,” *Le Muséon*, 114, 2001 (1–2), pp. 153–185
- 3) “Les hellénismes dans l’*Histoire* de Moïse de Khorène,” dans *Actes du Sixième Colloque International de Linguistique Arménienne* (INALCO – Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris, 5–9 juillet, 1999), *Slovo*, vols. 26–27, Paris, 2001–2002, pp. 73–83
- 4) *The Problem of the Greek Sources of Movsēs Xorenac‘i’s History of Armenia* (Hebrew University Armenian Studies), Leuven-Paris-Dudley, MA: Peeters, 2006
- 5) “The Eponym ‘Mšak’ of Mazaca in Movsēs Xorenac‘i’s *History of Armenia*,” in *I Nomi nel tempo e nello spazio. Atti del XXII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche*. Pisa, 28 agosto – 4 settembre 2005, vol. III (= Il Nome nel Testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria, 8), Pisa, Edizioni ETS, 2006, pp. 675–683
- 6) “Jews in Ancient Armenia (1st c. BC – 5th c. AD),” *Le Muséon*, 120, 2007 (3–4), pp. 435–476
- 7) “Moïse de Khorène,” dans *Arménie, la magie de l’écrit* (publié à l’occasion de l’exposition *Arménie, la magie de l’écrit*, Marseille, Centre de la Vieille Charité, 27 avril – 22 juillet 2007), sous la direction de Claude Mutafian, Marseille: Somogy éditions d’art, 2007, pp. 137–143

- 8) *The Armenian Version of the Greek Ecclesiastical Canons*, with Gohar Muradyan and Manea-Erna Shirinyan, Frankfurt am Main: Lowenklaue-Gesellschaft e.V., 2010
- 9) David the Invincible, *Commentary on Aristotle's Prior Analytics*, Old Armenian Text with an English Translation, Introduction and Notes, Leiden-Boston: Brill, 2010
- 10) "The Alexander Romance in Medieval Armenian Historiography," *L'historiographie médiévale d'Alexandre le Grand*, ed. C. Gaullier-Bougassas, Turnhout: Brepols, 2011, pp. 85–111
- 11) *Catalogue of the Armenian manuscript fragments of the Mekhitarist library in Vienna*, co-author: Gohar Muradyan, with an afterword by Erich Renhart, bilingual Armenian-English edition, Yerevan, Ankyunakar Publishing House, 2012
- 12) Excerpts from Philo of Alexandria's *Questions and Answers on Genesis* and *Questions and Answers on Exodus*; Pseudo-Philo, *On Jonah* and *On Samson*, Translated from Old Armenian with an Introduction and Commentary, with Gohar Muradyan, in *Outside the Bible, Ancient Jewish Writings Related to Scripture*, ed. Louis H. Feldman, James L. Kugel, and Lawrence H. Schiffman, 3 Vols., University of Nebraska Press, 2013, pp. 750–803, 807–881
- 13) "The Armenian Version of the Apocalypse of Ps.-Methodius," in *The Armenian Apocalyptic Tradition: A Comparative Perspective, Essays Presented in Honor of Professor Robert W. Thomson on the Occasion of His Eightieth Birthday*, ed. Kevork B. Bardakjian and Sergio La Porta, Leiden, Boston: Brill, 2014, pp. 363–378
- 14) "The Armenian Tradition," with Gohar Muradyan, in *The Multilingual Physiologus. Studies in the Oldest Greek Recension and Its Translations*, ed. Caroline Macé & Jost Gippert (Instrumenta Patristica et Medievalia, Research on the Inheritance of Early and Medieval Christianity 84), Turnhout: Brepols, 2021, pp. 281–303
- 15) *Jews in Ancient and Medieval Armenia (First Century BCE to Fourteenth Century CE)*, with Michael E. Stone, Oxford University Press, 2022